

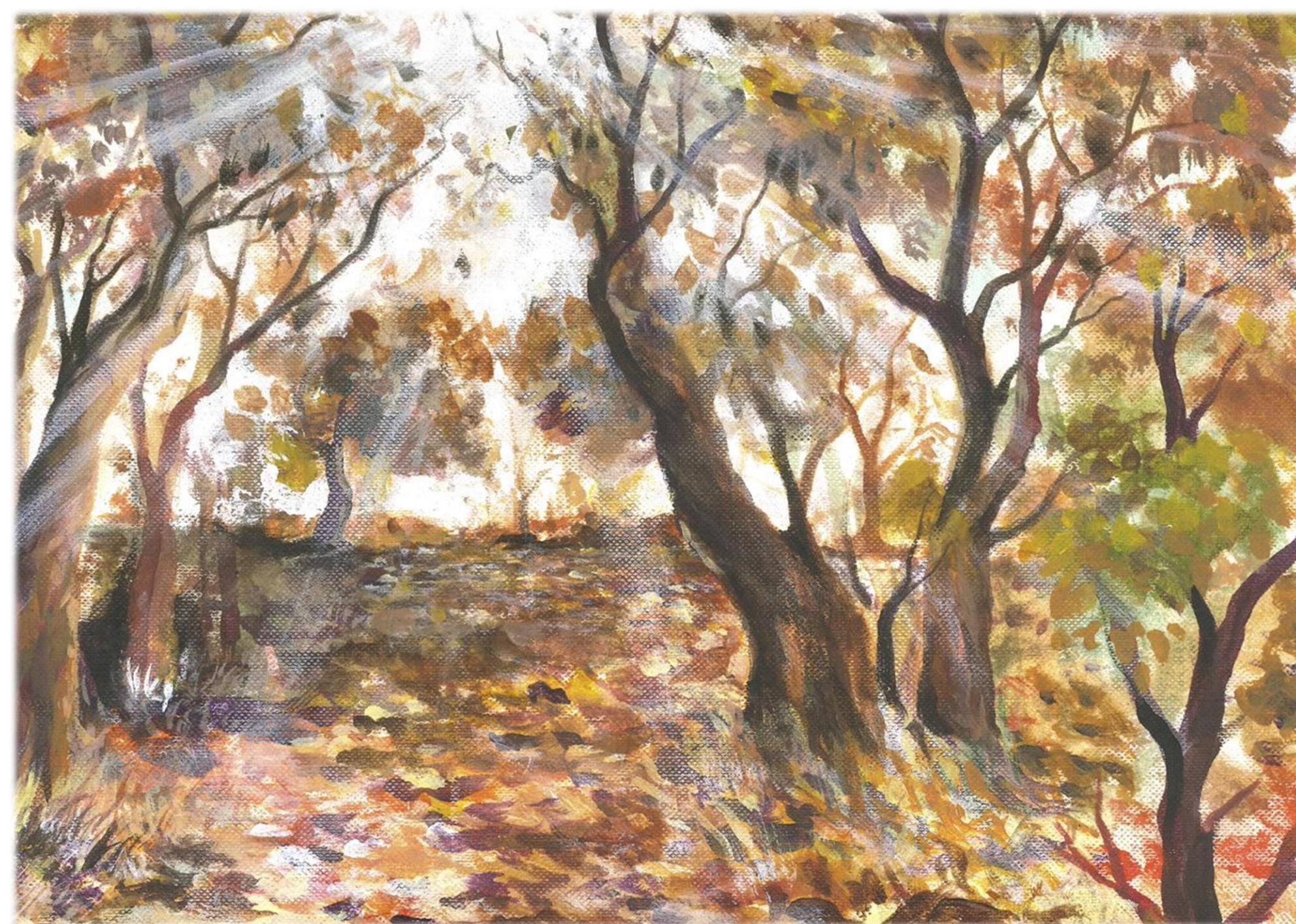


فَطْرَةُ كُوچْكى

Lille dråpe

این صدا را میشنوید؟
صدای برگ ها و شاخجه
هایی خشک
زیر آفتاب سوزان.

Kan du se blader og
kvister, tørket under
den sterke sola?



لاما ها آرام زیر سایه درختی
روی زمین داغ لمیده اند. یکی
از لاما ها گفت:
"من بسیار بی حال هستم.
آنقدر گرمی است که نردیک
است آب شوم!"



Lamaene lå helt stille
i skyggen av trærne,
mot den varme
jorda. Den ene
lamaen sa
«Åh jeg føler meg
helt slapp.
Jeg er så varm at jeg
holder på å smelte»

لاما ها برای لحظه ای چشم
های شان را بستند و خواب
روز های سبز و باشکوه را
دیدند.

وقتی دوباره چشم شانرا باز
کردند، دیدند همه جا همانطور
خشک و سوزان است

Lamaene lukket
øynene og drømte seg
bort til grønne,
fargerike, frodige
dager! Men da de
åpnet øynene igjen så
var det like varmt og
tørt.





روزی در آسمان رعد
و برق شد

Tidlig en morgen
kom et lyn fra
himmelnen.



و رعد با برگ های
خشک تصادف کرد و
آتش خفیفی نَر گرفت

Der lynt traff
bakken, kom en liten
flamme.

آتش آرام، آرام پخش شد و
همه جا را گرفت

Flammen spredte seg
og ble til en stor
brann.



A painting depicting a group of llamas running through a field towards the viewer, away from a massive forest fire. The flames are intense orange and yellow, engulfing trees in the background. The llamas are various colors, including black, white, and reddish-brown. The brushwork is visible and expressive.

لاما ها ترسیدند و شروع
به دویدن کردند

Lamaene begynte å
løpe fra brannen i full
fart.

کمی که دویدند، ایستادند و
به پشت سر شان نگاه
کردند
دیدند خانه شان میسوزد

Da de var kommet et
stykke, stoppet de for å
se seg tilbake.
De så hjemmet sitt
forsvinne i store
flammer.



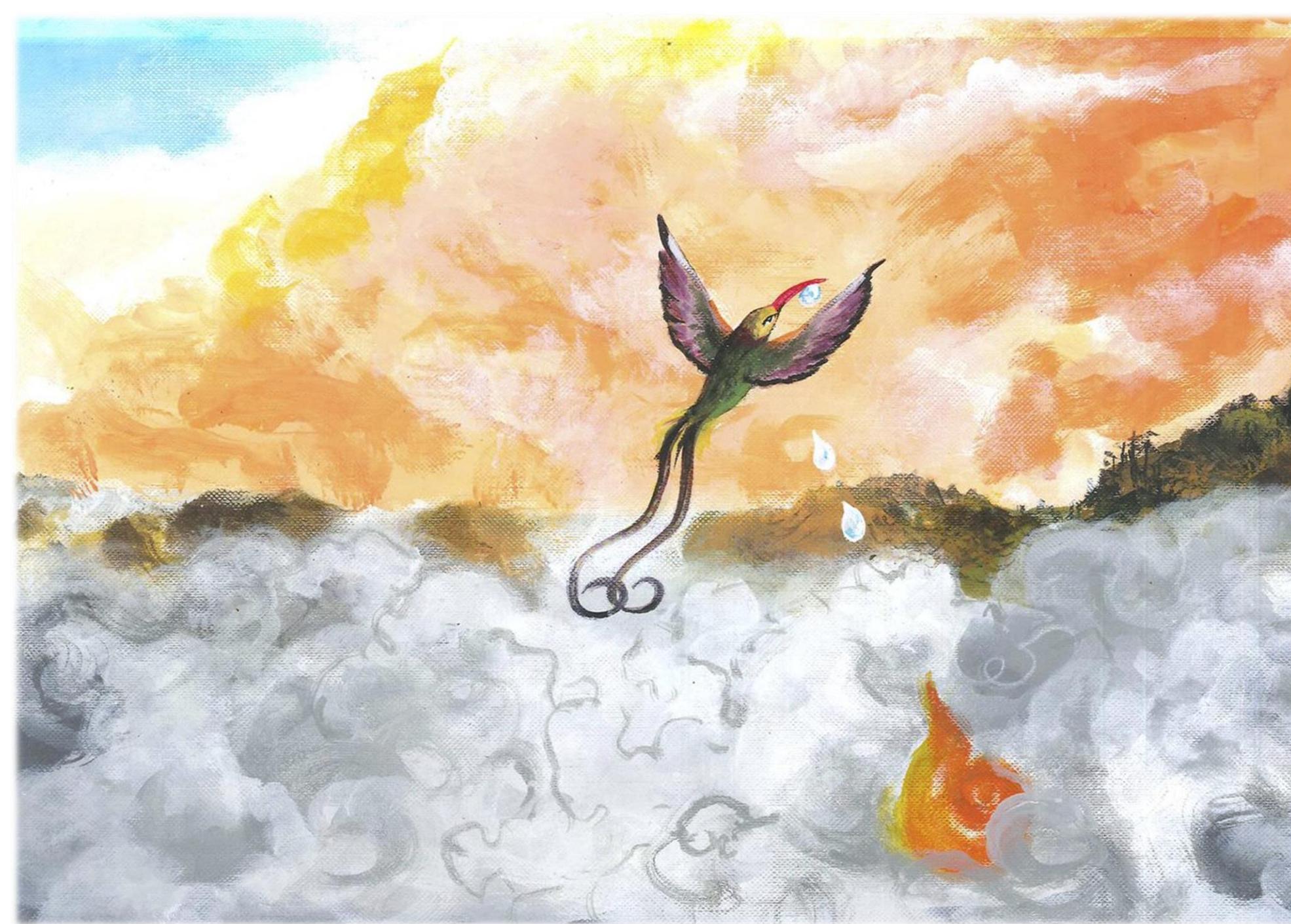
در لابلای دود خاکستری
متوجه یک نقطه سرخ شدند.
یک نقطه سرخ در حال حرکت
که دور و نزدیک میشد. از آب
به طرف آتش و از آتش به
طرف آب

Langt der borte, rett over
den grå røyken kunne de
se en littelit rød prikk.
Prikken beveget seg fram
og tilbake, fram og
tilbake. Fra et vann, til
brannen og tilbake til
vannet.



وقتی خوب دقت کردند، دیدند
مرغ مگسی(پرنده گکی) با نول
سرخش قطره آب را از آن بالا
به روی آتش می اندازد و
دوباره برای قطره آب دیگری
به طرف آب می پرد

Da de kikket enda
nærmere så de en
bitteliten kolibri med
rødt nebb. Kolibrien
hentet vanndråper, slapp
dem ned over brannen
og fløy tilbake for å
hente mer.





لاما ها شروع کردند به خنده.

"هاهاهاهاها چه گودنی! با آن قطره های آب!

"چه پرندہ گکی! چه کار میکند ای؟"

پکی از لاما ها گفت:

"چقدر احمق است!"

بعد لاما دیگری گفت: "هی! مرغ مگس! (پرنده
گک!) چه فکر کردی؟ میتوانی با این قطره های آب
آتشی به این بزرگی را خاموش کنی؟

Da begynte alle lamaene å le. "Hahaha, noe så teit! De bites dråpene. Den Lille fuglen. Hva er det den driver med?", sa den ene lamaen. «Det er det teitesteste jeg har sett! Hva er det den driver med?», sa en annen lama. "Hey du Lille kolibri! Hva tror du at du kan gjøre med de små dråpene mot den store brannen?", ropte annen lama.



پرنده گک بی آنکه زیر تاثیر
گپ های آنها قرار بگیرد،
جواب داد:
"من کاری را که میتوانم،
میکنم تا آتش را خاموش
بسازم."

Uten å la seg forstyrre,
svarte kolibrien «Jeg
gjør det jeg kan» for å
slukke brannen.

لاما ها با چشم های کلان
شان به هم دیگر نگاه
کردند و از آن میان
یکی به سمت پرنده
گک دور خورد

Lamaene så på
hverandre med
store øyne.
Den ene snudde
ryggen til kolibrien

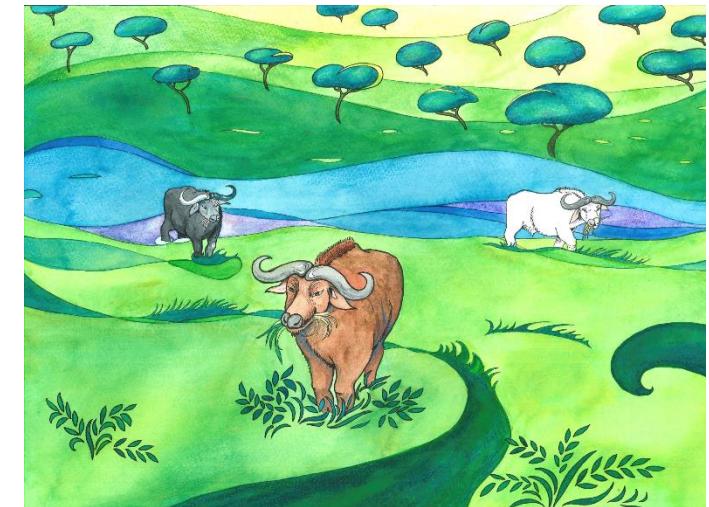
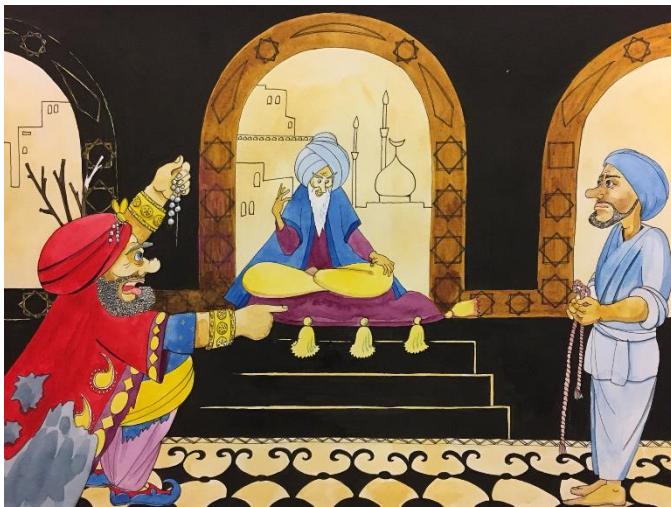
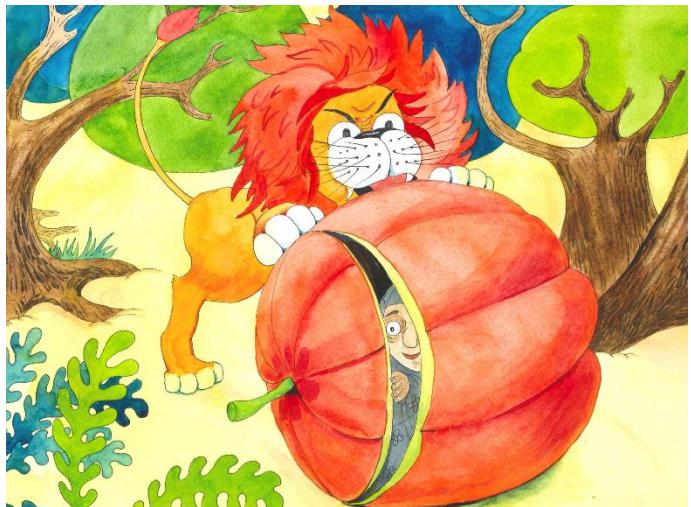


به دویدن آغاز کرد و به
تعقیب او همه لاما ها
یکی پی دیگر به سمت
آب روان شدند تا مثل
پرنده گک برای خاموش
ساختن کمک نمایند

og begynte å løpe av
gårde. En av de andre
lamaene fulgte etter, og
en til. Til slutt var alle
på vei mot vannet i en
lang rekke for å hente
vann slik som den lille
kolibriens.







Finn flere fortellinger på

nafo.oslomet.no

Fortellingen er laget med illustrasjoner fra Svetlana Voronkova